

## IMPORTANT!

### Consignes de sécurité

### Tous les utilisateurs doivent lire ces instructions avant d'utiliser la machine

Suivez toujours ces consignes de sécurité. Ne pas s'y conformer peut entraîner de graves blessures, voire même la mort.

### AVERTISSEMENTS d'ordre général en matière de sécurité!

Vous-mêmes, ainsi que tout autre utilisateur de ce rotoculteur-cultivateur de jardin, devez lire, comprendre et observer ces instructions dans leur intégralité. Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de DÉCHARGES ÉLECTRIQUES, d'un INCENDIE et/ou de GRAVES BLESSURES.

#### Prenez note du symbole d'alerte de sécurité personnelle

 utilisé dans ce manuel pour attirer votre attention sur un AVERTISSEMENT s'appliquant à une consigne d'utilisation particulière. Ce symbole indique que cette utilisation nécessite d'être particulièrement VIGILANT, de prendre des PRÉCAUTIONS et d'être CONSCIENT DES DANGERS.

- 1. Maintenir la zone de travail propre et bien éclairée** – Les endroits encombrés ou sombres favorisent les accidents.
- 2. Pièces de rechange** – Lors de toute intervention sur cette machine, utilisez uniquement des pièces de rechange identiques. Remplacez ou réparez immédiatement tout cordon endommagé.
- 3. Maintenir les spectateurs, les enfants et les animaux familiers à bonne distance** – Tous les spectateurs, notamment les animaux familiers, doivent être maintenus à une distance de sécurité de la zone de travail.
- 4. Apprendre à bien connaître la machine** – Sachez comment démarrer et arrêter la machine. Familiarisez-vous complètement avec les commandes.
- 5. Utiliser le bon outil** – N'utilisez pas cette machine pour des travaux différents de ceux pour lesquels elle est destinée.

- 6. S'habiller en conséquence** – Ne portez ni vêtements amples ni bijoux, ceux-ci pouvant se prendre dans les pièces mobiles. Les cheveux longs doivent être ramassés sous un couvre-chef. Il est recommandé de porter des gants en caoutchouc et des chaussures suffisamment montantes et antidérapantes pour tout travail à l'extérieur.
- 7. Rallonges électriques** – Pour éviter de s'électrocuter, utilisez uniquement une rallonge prévue pour l'extérieur.
- 8. Éviter tout démarrage accidentel** – Ne transportez pas le rotoculteur-cultivateur de jardin en maintenant le doigt sur l'interrupteur. Avant de brancher ou de débrancher la machine, assurez-vous que l'interrupteur est sur la position d'arrêt.

 **MISE EN GARDE!** Les pièces mobiles continueront de tourner pendant plusieurs secondes après avoir arrêté la machine.

- 9. Ne pas utiliser pas le cordon à mauvais escient** – Ne tirez jamais le rotoculteur-cultivateur de jardin par le cordon et ne tirez pas brusquement sur le cordon pour le retirer de la prise. Maintenez le cordon éloigné de toute source de chaleur, de l'huile et des objets tranchants.
- 10. Pièces en mouvement** – Maintenez les mains et les pieds éloignés des pièces en mouvement. Maintenez en place et en bon ordre de marche les dispositifs de sécurité.
- 11. Ne pas forcer la machine** – Elle fonctionnera mieux, sera moins dangereuse et moins susceptible de tomber en panne si elle est utilisée au régime pour lequel elle a été conçue.
- 12. Ne pas s'arc-bouter** – Restez en permanence sur vos deux pieds et ne perdez pas l'équilibre.  
Si le rotoculteur-cultivateur heurte un corps étranger, suivez ces étapes :
  - **Arrêter le rotoculteur-cultivateur électrique.**
  - **Vérifier si la machine n'est pas endommagée.**
  - **Réparer tout dommage avant de redémarrer et d'utiliser à nouveau la machine.**
- 13. Porter des lunettes de protection** – Portez également des chaussures de protection, des vêtements serrés près du corps, des gants de protection, des protecteurs d'oreilles et une protection de la tête.
- 14. Débrancher l'outil** – Débranchez le rotoculteur-cultivateur de la source d'alimentation électrique quand vous ne l'utilisez pas, avant d'intervenir dessus, quand vous changez les accessoires ou quand vous effectuez toute autre tâche d'entretien.

- 15. Remiser l'outil à l'intérieur, à l'arrêt complet** – Quand il n'est pas utilisé, le rotoculteur-cultivateur doit être remis à l'intérieur dans un endroit sec, surélevé ou sous clé, hors de portée des enfants.
- 16. Effectuer avec soin l'entretien du rotoculteur-cultivateur** – Pour un rendement optimal et pour réduire le risque de blessures, maintenez les tranchants bien affûtés et propres. Inspectez périodiquement la rallonge électrique et remplacez-la si elle est endommagée. Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Suivez les recommandations complémentaires décrites dans la section Entretien de ce manuel.
- 17. Éviter les environnements dangereux** – N'utilisez pas le rotoculteur-cultivateur sous la pluie ou dans des endroits trempés ou mouillés. N'utilisez pas le rotoculteur-cultivateur quand il y a du gaz dans l'air, quand l'atmosphère est explosive ou près de liquides inflammables ou combustibles. Le moteur de ce type d'outils fait des étincelles, et les étincelles peuvent enflammer des vapeurs.
- 18. Rester vigilant** – Surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens. N'utilisez pas le rotoculteur-cultivateur si vous êtes fatigué, si vous avez consommé de l'alcool ou de la drogue ou si vous avez pris des médicaments.
- 19. Vérifier que les pièces ne sont pas endommagées** – Avant d'utiliser la machine, inspectez-la soigneusement pour vérifier que les dispositifs de protection ou toute autre pièce ne sont pas endommagés et pour vous assurer qu'elle fonctionne correctement pour l'utilisation à laquelle elle est destinée. Vérifiez l'alignement des pièces en mouvement, l'absence de grippage des pièces en mouvement, de rupture de pièce, le montage et tout autre problème susceptible d'entraver le bon fonctionnement de l'outil. Le dispositif de protection ou toute pièce endommagée doivent être réparés ou remplacés de façon appropriée. Communiquez avec le service clientèle Snow Joe® + Sun Joe® en appelant le 1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563) pour de l'aide.

## Formation

- Avant d'utiliser le rotoculteur-cultivateur, lisez, comprenez et suivez toutes les instructions sur la machine et dans le manuel. Familiarisez-vous bien avec les commandes et l'utilisation appropriée de votre machine. Sachez comment arrêter rapidement la machine et débrayer rapidement les commandes.
- Les enfants ne doivent jamais être autorisés à avoir accès à la machine. Les adultes ne devraient jamais utiliser la machine sans avoir lu attentivement et compris ces instructions.
- Maintenez la zone de travail débarrassée de toutes personnes, en particulier les petits enfants, et des animaux familiers.
- Faites très attention pour éviter de glisser ou de tomber.
- Pour éviter de rejeter des débris ou quoi que ce soit en direction de personnes, d'animaux familiers ou d'éléments matériels (p. ex., fenêtres, voitures, etc.), prévoyez toujours le chemin que vous allez suivre pour labourer. Tout ce qui

est rejeté par la machine peut être à l'origine de graves dommages corporels et matériels. Ne laissez personne devant une machine dont le moteur tourne.

- Maintenez les personnes, les animaux familiers et les éléments matériels au moins à 8 m du rotoculteur-cultivateur quand vous l'utilisez. Arrêtez le rotoculteur-cultivateur si des personnes ou des animaux familiers sont dans la zone où des débris ou quoi que ce soit pourraient être rejetés par la machine.
- Pour éviter de glisser, de tomber et de heurter quoi que ce soit de façon inattendue, observez toujours l'état dans lequel est le sol.

## Préparation

- Inspectez toujours la zone où le rotoculteur-cultivateur doit être utilisé. Retirez tout ce qui pourrait être rejeté par les dents ou faire trébucher l'utilisateur, par exemple des pierres, des bouts de bois, des fils métalliques ou tout autre corps étranger.
- Tout ce qui est rejeté par la machine peut causer de graves blessures aux yeux et aux parties du corps non protégées. Portez toujours des lunettes de sécurité ou des masques de protection pendant l'utilisation et lors de réglages ou de réparations.
- Portez toujours des vêtements adéquats quand vous utilisez le rotoculteur-cultivateur. Ne portez ni bijoux ni vêtements amples qui pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Portez des chaussures antidérapantes pour ne pas glisser et perdre l'équilibre.
- Observez toutes les réglementations et lois de lutte contre le bruit.
- Inspectez le rotoculteur-cultivateur pour vérifier qu'aucune pièce ou étiquette de sécurité n'est usée, ne manque ou n'est endommagée. Pour des instructions détaillées, veuillez consulter la section Entretien.

## Utilisation

- N'utilisez pas la machine si vous êtes sous l'emprise d'alcool ou de drogue.
- Maintenez en place et en bon ordre de marche tous les dispositifs de sécurité. N'utilisez pas la machine si un composant manque ou est endommagé.
- Avant de labourer, assurez-vous que les commandes (démarrage/arrêt) fonctionnent correctement.
- Tenez le rotoculteur-cultivateur des deux mains quand vous l'utilisez. Assurez-vous que les poignées sont sèches.
- Tout contact avec des pièces tournantes peut amputer les mains et les pieds. Tenez les mains et les pieds éloignés des pièces tournantes.
- N'utilisez le rotoculteur-cultivateur que si la visibilité est bonne et qu'il ne pleut pas. Assurez toujours vos pas et tenez fermement les poignées. Marchez, mais ne courez pas!

- N'utilisez pas le rotoculteur-cultivateur sur des surfaces glissantes. Assurez bien votre équilibre pendant l'utilisation de la machine.
- Faites très attention quand vous changez de direction et quand vous utilisez la machine sur des pentes. Maintenez les pieds et les jambes à bonne distance de la machine. Soyez à l'affût des obstacles ou des dangers cachés.
- Ne surchargez pas la capacité de la machine en essayant de labourer trop profondément. Cela pourrait créer une force de résistance excessive.
- Pour régler ou inspecter le rotoculteur-cultivateur, arrêtez-le et débranchez le cordon électrique avant de quitter votre position de conduite (derrière les poignées). Patientez jusqu'à ce que toutes les dents s'arrêtent complètement.
- Si le rotoculteur-cultivateur se met à vibrer anormalement, arrêtez la machine et inspectez-la minutieusement pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée.
- Si vous devez vous déplacer pour aller sur une nouvelle zone de travail, arrêtez la machine et débranchez-la du secteur. Avant de transporter la machine, laissez les dents s'arrêter complètement.
- Si vous êtes confronté à une situation qui n'est pas traitée dans ce manuel, faites toujours preuve de précautions et de bon sens. En cas de doute ou si vous ne savez pas quoi faire, communiquez avec un revendeur Snow Joe® + Sun Joe® agréé ou appelez le service clientèle Snow Joe® + Sun Joe® au 1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563).
- N'utilisez pas la machine sous la pluie ou par forte humidité.
- Ne saisissez pas les lames de coupe ou leur tranchant pour tenir la machine ou la transporter.

## Fin des travaux

- Quand vous arrêtez de travailler ou quand vous changez de zone de travail, arrêtez toujours le rotoculteur-cultivateur et débranchez l'alimentation électrique. Ne laissez jamais le moteur tourner quand la machine est sans surveillance.
- Les dents continueront à tourner pendant un bref moment après avoir arrêté le rotoculteur-cultivateur. Avant de soulever la machine ou d'effectuer une inspection ou un entretien, patientez jusqu'à ce que les dents se soient complètement arrêtées.
- Le caisson moteur reste chaud pendant une courte période après arrêt de la machine. Laissez le caisson moteur se refroidir complètement avant de le toucher ou de ranger la machine près de matériaux combustibles.

## Entretien et remisage

- Maintenez visibles les étiquettes de sécurité et d'instructions ou remplacez-les.
- Avant de nettoyer, de réparer ou d'inspecter le rotoculteur-cultivateur, débrayez toutes les commandes, arrêtez le moteur et patientez jusqu'à ce que les dents se soient complètement arrêtées.

- Vérifiez régulièrement ce qui suit :

- Les dents ne sont pas bloquées et peuvent tourner librement** – Toute accumulation de débris autour des dents pourrait réduire le rendement du moteur ou l'endommager. Inspectez et nettoyez la zone autour des dents avant chaque utilisation.
- Les dispositifs de sécurité fonctionnent correctement** – Ne trafiquez pas les dispositifs de sécurité et ne cherchez pas à les régler.
- Les boulons et les vis sont correctement serrés** – Inspectez visuellement la machine pour vérifier qu'elle n'est pas endommagée et pour vous assurer que le rotoculteur-cultivateur est en bon état de marche.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange identiques** – Remplacez toujours les pièces endommagées uniquement par des pièces de fabricant d'équipement. Les pièces de rechange qui ne répondent pas aux spécifications de pièces d'origine peuvent être la cause d'un rendement anormal de la machine et compromettre la sécurité de l'utilisateur.

## Machines à double isolation

Les machines à double isolation sont dotées de deux systèmes d'isolation au lieu d'une mise à la terre. Aucune mise à la terre n'est prévue sur les machines à double isolation et aucune mise à la terre ne doit être ajoutée à ces machines. Toute intervention sur une machine à double isolation exige un soin extrême et une parfaite connaissance du système et doit être effectuée uniquement par du personnel technique qualifié chez un revendeur Snow Joe® + Sun Joe® agréé. Les pièces de rechange pour une machine à double isolation doivent être identiques aux pièces d'origine. Les indications « Double isolation » ou « Doublement isolé » sont marquées sur toutes les machines à double isolation. Le symbole  (carré dans un carré) peut être également marqué sur la machine.

 **DOUBLE ISOLATION : MISE À LA TERRE NON NÉCESSAIRE. POUR LES RÉPARATIONS, UTILISER UNIQUEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE IDENTIQUES.**

Ce rotoculteur-cultivateur électrique est à double isolation, éliminant ainsi la nécessité d'un système séparé de mise à la terre. Utiliser uniquement des pièces de rechange identiques. Lire les instructions avant d'intervenir sur une machine à double isolation. Utiliser ce rotoculteur-cultivateur électrique uniquement comme décrit dans ce manuel.

## Sécurité électrique

1. Des dispositifs de protection contre les défauts de terre (disjoncteurs de fuite de terre) doivent être fournis sur le(s) circuit(s) ou la(les) prise(s) utilisés pour ce rotoculteur-cultivateur électrique. Des prises intégrant un disjoncteur de fuite de terre sont disponibles et peuvent être utilisées pour répondre à cette mesure de sécurité.

2. Pour éviter les décharges électriques, utiliser uniquement une rallonge électrique appropriée pour l'extérieur, par exemple SW-A, SOW-A, STW-A, STOW-A, SJW-A, SJOW-A, SJTW-A ou SJTOW-A.

Avant son utilisation, vérifier que la rallonge électrique est en bon état. Si on utilise une rallonge électrique, s'assurer qu'elle soit de calibre suffisant pour le courant que l'outil va consommer. Une rallonge sous-dimensionnée provoquera une chute de tension dans les lignes, ce qui entraînera une perte de puissance et une surchauffe.

**AVERTISSEMENT**

**Les décharges électriques peuvent entraîner des BLESSURES GRAVES, voire même FATALES. Tenir compte de ces avertissements :**

- Ne laisser aucune pièce du rotoculteur-cultivateur électrique entrer en contact avec de l'eau pendant son utilisation. Si la machine se mouille lorsqu'elle n'est pas sous tension, l'essuyer avant de la redémarrer.
- Utiliser uniquement une rallonge électrique homologuée UL, CSA ou ETL, recommandée pour une utilisation à l'extérieur et tout temps, par exemple la rallonge électrique 50 pieds de calibre 14 Snow Joe® + Sun Joe® SJTW-A dont les extrémités s'éclairent quand elle est sous tension (modèle PJEXT50-B). Visiter [sunjoe.com](http://sunjoe.com) pour acheter en ligne cette rallonge électrique ou, pour la commander par téléphone, appeler le 1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563).
- Ne pas utiliser de rallonge électrique supérieure à 30 m .
- Ne pas toucher l'outil ou sa prise de courant les mains mouillées ou les pieds dans l'eau. Le port de bottes de caoutchouc offre une certaine protection.

**TABLEAU – RALLONGE ÉLECTRIQUE**

Longueur de la rallonge électrique	Jusqu'à 15 m	+15 m -30 m
Calibre de fil (AWG) :	14	12

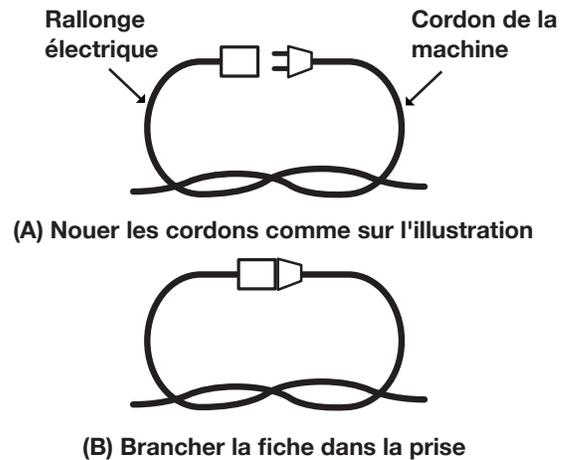
3. Pour réduire le risque de décharge électrique, cette machine est munie d'une fiche polarisée (c.-à-d., une lame est plus large que l'autre). Utiliser cette machine uniquement avec une rallonge électrique à fiche polarisée, homologuée UL, CSA ou ETL, recommandée pour l'extérieur et tout temps, par exemple la rallonge électrique 50 pieds de calibre 14 Snow Joe® + Sun Joe® SJTW-A dont les extrémités s'éclairent quand elle est sous tension (modèle PJEXT50-B). Visiter [sunjoe.com](http://sunjoe.com) pour acheter en ligne cette rallonge électrique, ou bien pour la commander par téléphone, appeler le 1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563).

La fiche de la machine ne s'insère que d'une seule façon dans une rallonge à fiche polarisée. Si la fiche

de la machine ne rentre pas complètement dans la rallonge, l'inverser. Si la fiche ne s'insère toujours pas, se procurer une rallonge à fiche polarisée. Une rallonge à fiche polarisée nécessite l'utilisation d'une prise murale polarisée. La fiche polarisée de la rallonge ne s'insère que d'une seule façon dans la prise murale polarisée. Si la fiche ne rentre pas complètement dans la prise murale, l'inverser. Si la fiche ne s'insère toujours pas, communiquer avec un électricien qualifié pour qu'il pose une prise adéquate. Ne modifier en aucune façon la fiche de la machine, la prise de la rallonge ou la fiche de la rallonge.

4. Pour empêcher que le cordon de la machine se débranche de la rallonge électrique pendant son utilisation, utiliser le crochet de retenue de la rallonge électrique et/ou faire un nœud avec les deux cordons comme cela est illustré Tableau 1.

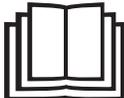
**Tableau 1. Méthode d'attache de rallonge électrique**



5. Ne pas utiliser le cordon à mauvais escient. Ne jamais tirer le rotoculteur-cultivateur de jardin par le cordon et ne pas tirer brusquement sur le cordon pour le retirer de la prise. Maintenir le cordon éloigné de toute source de chaleur, de l'huile et des objets tranchants.

# Symboles de sécurité

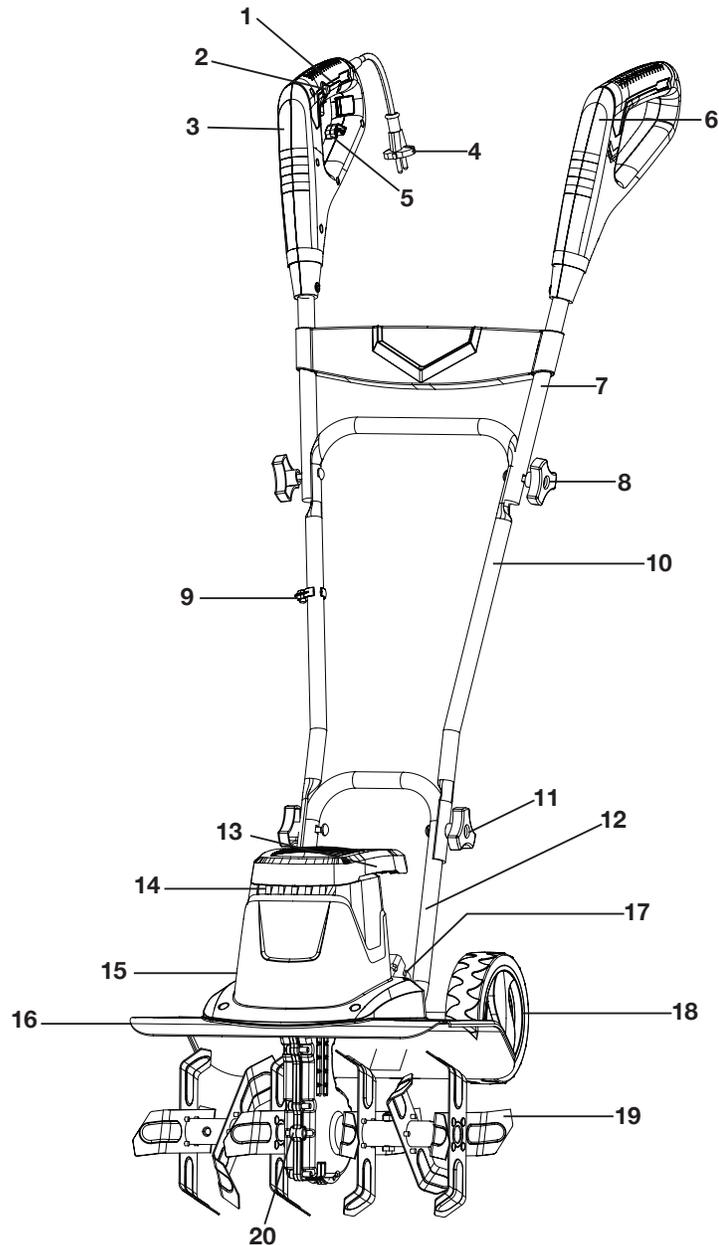
Le tableau suivant décrit et explique les symboles de sécurité pouvant être marqués sur cet outil. Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions sur l'outil avant d'essayer de procéder à son assemblage et de l'utiliser.

Symboles	Descriptions	Symboles	Descriptions
	<b>LIRE LE OU LES MANUELS D'UTILISATION</b> – Lire, comprendre et suivre toutes les instructions du ou des manuels avant d'essayer d'assembler et d'utiliser la machine.		Porter une protection oculaire, un masque respiratoire et des protecteurs d'oreilles (p. ex., des lunettes de sécurité, un masque protecteur contre la poussière et des protecteurs antibruit).
	<b>ALERTE DE SÉCURITÉ</b> – Indique une précaution, un avertissement ou un danger.		<b>AVERTISSEMENT!</b> Ne pas utiliser l'outil sous la pluie ou par forte humidité.
	<b>AVERTISSEMENT!</b> Tenir les rallonges électriques à l'écart des dents.		<b>AVERTISSEMENT!</b> Les pièces tournantes peuvent blesser gravement. Avant de transporter la machine ou avant de l'inspecter, de la nettoyer ou d'effectuer un entretien, quel qu'il soit, s'assurer que les dents soient complètement arrêtées.
	<b>DÉBRANCHER!</b> Retirer le cordon de la prise avant tout nettoyage ou toute vérification d'entretien.		<b>DÉBRANCHER!</b> Débrancher immédiatement le cordon de la prise s'il est endommagé ou entaillé.
	Attention aux corps étrangers pouvant être rejetés par la machine. Maintenir les spectateurs à bonne distance de la zone de travail.		Inspecter la zone de travail avant utilisation de la machine et retirer tout ce qui peut être rejeté par la machine. Si un objet caché est découvert pendant le labourage, arrêter la machine et retirer l'objet.
	Porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes pour utiliser la machine et manipuler des débris.		Travailler en travers de la pente, jamais en montant ou en descendant.
	La pièce tournante continuera de tourner plusieurs secondes après avoir arrêté la machine.		<b>DOUBLE ISOLATION :</b> pour les réparations, utiliser uniquement des pièces de rechange identiques.

# Apprenez à mieux connaître votre rotoculteur-cultivateur électrique.

Lisez attentivement le manuel de l'utilisateur et les consignes de sécurité avant d'utiliser le rotoculteur-cultivateur électrique. Comparez l'illustration ci-dessous avec le rotoculteur-cultivateur électrique pour vous familiariser avec l'emplacement des différents réglages et commandes. Conservez ce manuel pour pouvoir vous y reporter dans le futur.

1. Gâchette
2. Bouton-poussoir de sécurité
3. Poignée droite
4. Cordon de la machine
5. Crochet de retenue de rallonge électrique
6. Poignée gauche
7. Poignée supérieure
8. Bouton et boulon de poignée supérieure (2)
9. Attache-cordon
10. Poignée intermédiaire
11. Boutons et boulons de poignée supérieure (2)
12. Poignée inférieure
13. Poignée de transport
14. Ouvertures d'aération
15. Caisson moteur
16. Dispositif de protection
17. Réglage de roue
18. Roues
19. Dents en acier
20. Boîte d'engrenages



## Données techniques

Tension nominale ..... 120 V ~ 60 Hz  
 Puissance ..... 13,5 A  
 Régime à vide ..... 370 tr/min ± 10 %  
 Poignée ..... Repliable (en 3 parties)

Rotor ..... 6 lames en acier  
 Largeur de labourage Max. .... 40,6 cm  
 Profondeur de labourage Max. ...20,3 cm  
 Poids ..... 12,3 kg

# Déballage

## Contenu de la caisse

- Caisson du rotoculteur-cultivateur électrique
  - Poignée supérieure
  - Poignée intermédiaire
  - Boutons et boulons de poignée (4)
  - Manuel et carte d'enregistrement
1. Retirez soigneusement le rotoculteur-cultivateur électrique de la caisse et inspectez-le pour vérifier que tous les éléments énumérés ci-dessus sont fournis.
  2. Inspectez soigneusement le contenu pour vous assurer qu'aucun élément n'a été brisé ou endommagé pendant le transport. Si vous constatez que des pièces manquent ou sont endommagées, NE PAS retourner l'outil au magasin. Veuillez appeler le service clientèle Snow Joe® + Sun Joe® au 1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563).

**REMARQUE :** ne jetez pas la caisse d'expédition et l'emballage tant que vous n'êtes pas prêt à utiliser le rotoculteur-cultivateur électrique. L'emballage est fabriqué dans des matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux de façon appropriée et conformément à la réglementation ou conservez l'emballage pour le remisage de longue durée de la machine.

**IMPORTANT!** Le matériel et l'emballage ne sont pas des jouets. Ne laissez pas les enfants jouer avec les sacs en plastique, les feuilles métalliques ou les petites pièces. Ces éléments peuvent être avalés et présentent un danger de suffocation!

## Assemblage

**⚠ AVERTISSEMENT!** Ne pas brancher sur le secteur tant que le montage n'est pas terminé. Ne pas tenir compte de cet avertissement peut être à l'origine d'un démarrage accidentel et de graves blessures.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Avant d'effectuer le moindre entretien, s'assurer que l'outil est débranché de la source d'alimentation électrique. Toute personne ne tenant pas compte de cet avertissement s'expose à de graves blessures.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Pour éviter de se blesser gravement, avant d'inspecter, de nettoyer ou d'intervenir sur la machine, s'assurer que l'interrupteur est sur la position « OFF (O) » (Arrêt), que la machine est débranchée et que les dents sont complètement arrêtées.

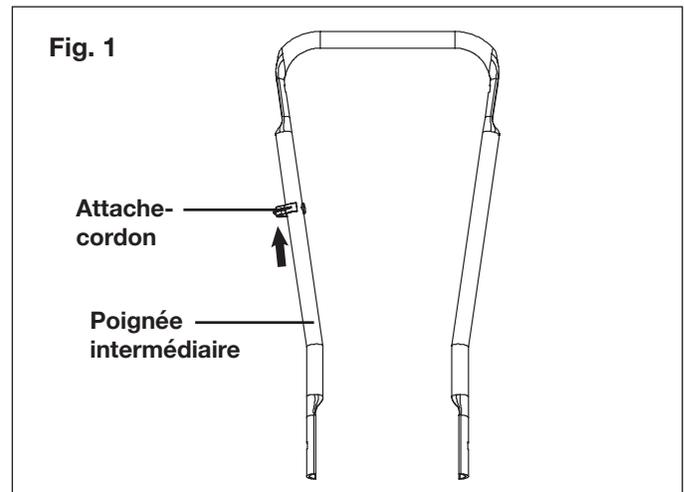
**⚠ AVERTISSEMENT!** La machine doit être complètement assemblée avant de pouvoir l'utiliser. Ne pas utiliser une machine qui n'est que partiellement assemblée ou assemblée avec des pièces endommagées.

Pour assembler facilement la machine, suivez pas à pas les instructions d'assemblage et utilisez les illustrations fournies comme aide visuelle.

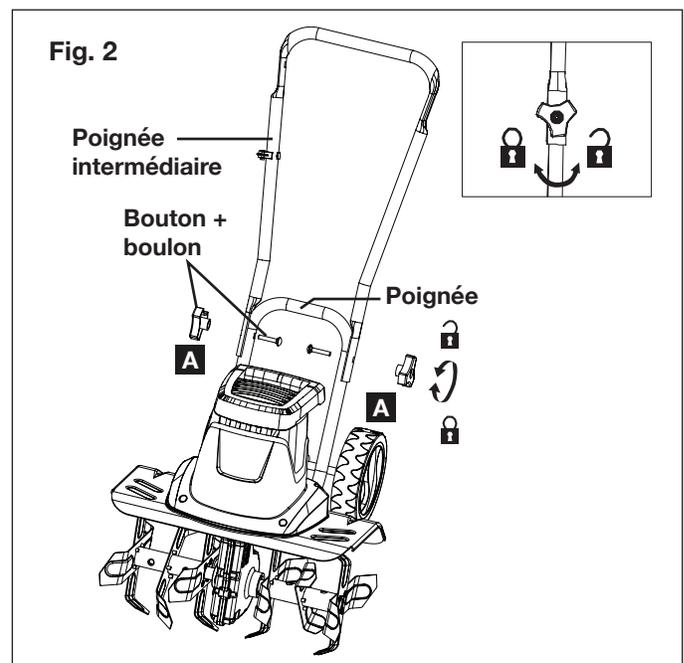
## Raccordement des poignées

**REMARQUE :** les petites pièces peuvent se perdre facilement pendant l'assemblage ou en effectuant un réglage de la machine. Pour éviter ceci, rassemblez toutes les petites pièces que vous retirez de la machine et faites en sorte qu'elles soient toujours accessibles.

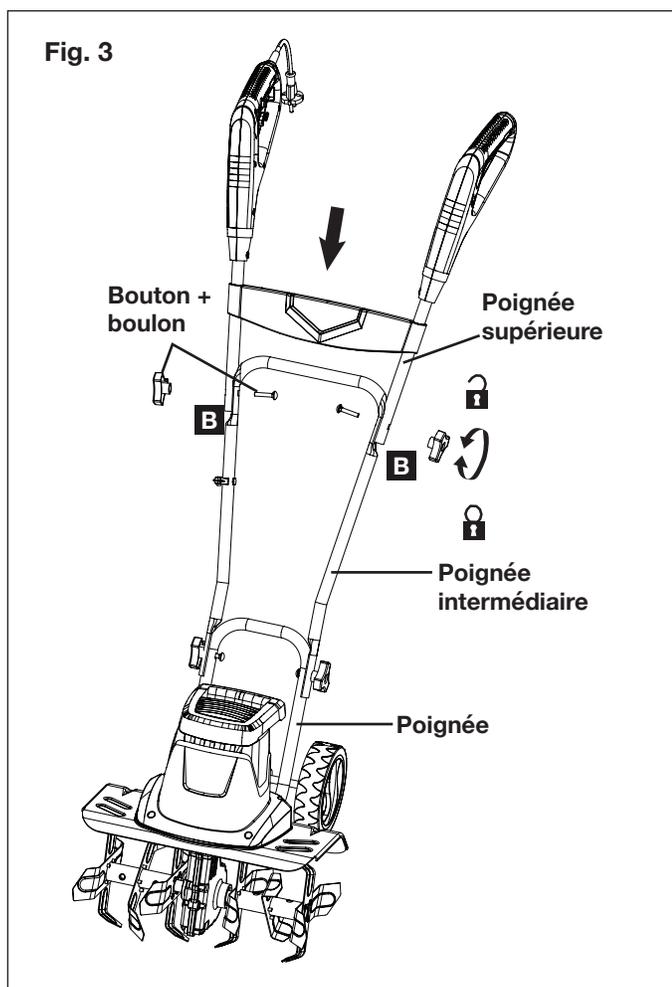
1. Attachez l'attache-cordon à la poignée intermédiaire (Fig. 1).



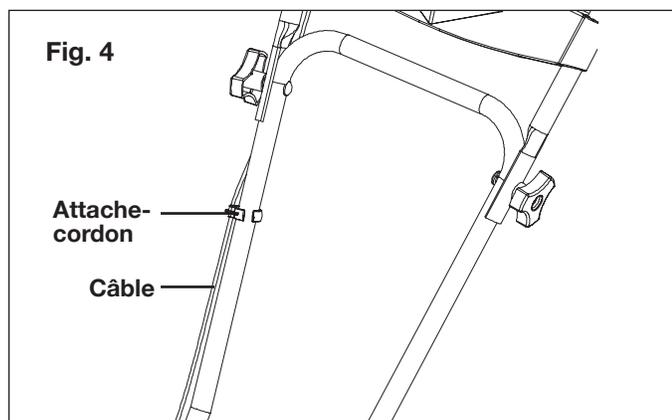
2. Retirez les boulons des boutons et gardez-les à portée de main.
3. Attachez la poignée intermédiaire à la poignée inférieure à l'aide du premier jeu de boutons et de boulons (A). Serrez les boutons de chaque côté pour bien attacher les poignées (Fig. 2).



- Raccordez la poignée supérieure à la poignée intermédiaire à l'aide du second jeu de boutons et de boulons (B). Serrez les boutons de chaque côté pour bien attacher les poignées (Fig. 3).



- Attachez le cordon en l'insérant dans l'attache-cordon (Fig. 4).



**⚠ AVERTISSEMENT!** Avant d'utiliser le rotoculteur-cultivateur électrique, s'assurer que tous les boutons de poignée sont correctement serrés.

## Utilisation

### Utilisation prévue

Le rotoculteur-cultivateur électrique TJ604E est conçu pour une consommation électrique nominale de 1 440 W.

Conçu pour les petits jardins et les massifs de fleurs, ce rotoculteur-cultivateur électrique aère la terre et la retourne. Il peut être également utilisé pour mélanger de la terre non labourée avec des engrais, de la tourbe ou du compost. Cette machine ne peut pas être utilisée pour labourer un sol extrêmement sec ou extrêmement humide.

L'utilisation de cette machine sous la pluie ou par forte humidité est absolument déconseillée.

Pour des raisons de sécurité, il est essentiel de lire en entier le manuel d'instructions avant la première utilisation et d'observer toutes les instructions contenues dans ce manuel.

Cette machine est uniquement destinée à une utilisation privée et domestique. Elle n'est pas destinée à une utilisation commerciale, quelle qu'elle soit. Elle ne doit pas être utilisée à d'autres fins que celles décrites ici.

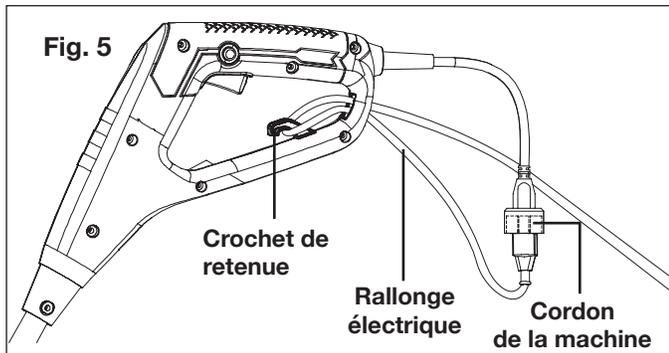
### Branchement sur une source d'alimentation électrique

**REMARQUE :** pour des raisons de sécurité, cette machine est équipée d'un cordon d'alimentation de petite longueur. Ne branchez pas directement le rotoculteur-cultivateur électrique sur une source d'alimentation en utilisant ce cordon. Pour utiliser la machine, il est nécessaire de la brancher sur une rallonge électrique appropriée. Quand vous achetez une rallonge électrique, observez les spécifications techniques pour cette machine.

**⚠ AVERTISSEMENT!** Pour votre sécurité, il est nécessaire que la fiche attachée à ce rotoculteur-cultivateur électrique soit branchée dans une rallonge électrique homologuée. La rallonge électrique doit être prévue pour l'extérieur, toutes les prises étant protégées contre les éclaboussures d'eau. S'assurer que la rallonge électrique est de type et de calibre appropriés pour la machine ( $\geq 1,5 \text{ mm}^2$ ). Toujours utiliser un dispositif différentiel à courant résiduel ou un disjoncteur différentiel à courant résiduel.

1. Branchez le rotoculteur-cultivateur électrique sur une prise 120 V à l'aide d'une rallonge électrique ultra-robuste pour l'extérieur, par exemple la rallonge électrique 50 pieds de calibre 14 Snow Joe® + Sun Joe® SJTW-A dont les extrémités s'éclairent quand elle est sous tension (modèle PJEXT50-B). Visitez le site [sunjoe.com](http://sunjoe.com) pour commander en ligne ou appelez le 1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563) pour commander par téléphone.

2. Faites une boucle avec le cordon d'alimentation, poussez-la à travers le trou dans la poignée et faites-la passer autour du crochet de retenue (Fig. 5), puis branchez la rallonge électrique dans le cordon de la machine.



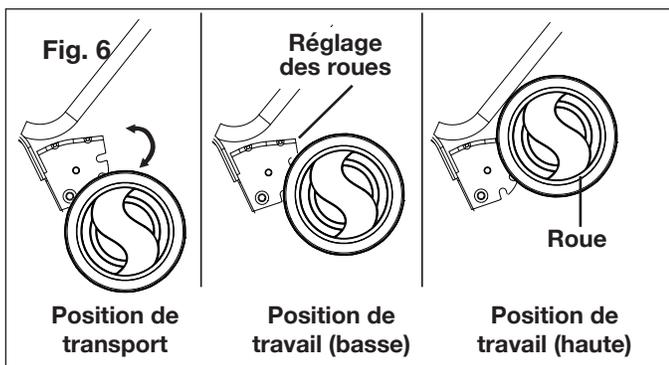
**⚠️ AVERTISSEMENT!** Vérifier la tension pour s'assurer qu'elle est conforme aux informations sur l'étiquette signalétique.

## Réglage des roues

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Avant de procéder à un réglage, quel qu'il soit, toujours mettre l'interrupteur sur la position d'arrêt et débrancher la machine.

Les roues peuvent se régler sur 3 positions différentes selon la profondeur de labourage souhaitée.

1. Tirez la roue et amenez-la sur la position souhaitée; lâchez la roue et assurez-vous qu'elle se mette en place en se verrouillant (Fig. 6). Vérifiez que les deux roues sont à la même hauteur.



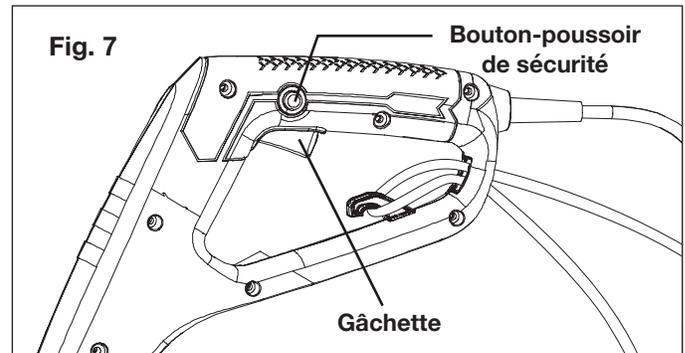
**⚠️ AVERTISSEMENT!** Toujours s'assurer que les roues sont bien attachées et verrouillées. Ne pas essayer d'utiliser le produit quand les roues ne sont pas en place et verrouillées.

## Mise en route et arrêt

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Les dents tournantes peuvent blesser gravement. Les dents continueront à tourner pendant quelques secondes après l'arrêt de la machine. Ne pas toucher les dents tournantes. Tout contact avec des composants chauds (p. ex., caisson moteur, boîte d'engrenages, etc.) de la machine peut causer des brûlures.

Laisser la machine se refroidir avant de la manipuler.

1. Pour mettre en marche la machine, appuyez sur le bouton-poussoir de sécurité en le maintenant enfoncé à l'aide du pouce et pressez ensuite la gâchette avec les doigts. Une fois que l'outil a démarré, vous pouvez relâcher le bouton-poussoir de sécurité (Fig. 7).



2. Pour arrêter la machine, relâchez la gâchette (Fig. 7).

## Conseils d'utilisation

- Avant chaque utilisation, inspectez la machine, son cordon d'alimentation et la fiche ainsi que tout autre accessoire pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés. N'utilisez pas la machine si elle est endommagée ou présente des signes d'usure.
- Faites une double inspection des accessoires pour vérifier qu'ils sont correctement attachés.
- Tenez toujours la machine par les poignées. Pour assurer une bonne prise en main, maintenez les poignées sèches.
- Assurez-vous que les ouvertures d'aération ne sont pas bouchées. Au besoin, nettoyez-les à l'aide d'une brosse souple. Des ouvertures d'aération bouchées peuvent faire surchauffer la machine et l'endommager.
- Arrêtez immédiatement la machine si vous êtes dérangé en plein travail par des personnes pénétrant dans la zone de travail. Avant de détourner votre attention, laissez la machine s'arrêter complètement.
- Ne vous forcez pas vous-même. Prenez des pauses régulières pour être certain de pouvoir vous concentrer sur la tâche en cours et d'avoir le contrôle total de la machine.

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Dans certaines régions, les réglementations définissent les limites d'utilisation des machines de ce type, notamment les heures et les jours où leur utilisation est autorisée. Informez-vous de façon précise auprès de la communauté dans laquelle vous vivez et observez ces réglementations pour préserver le calme du voisinage et éviter de commettre des infractions.

## Labourage

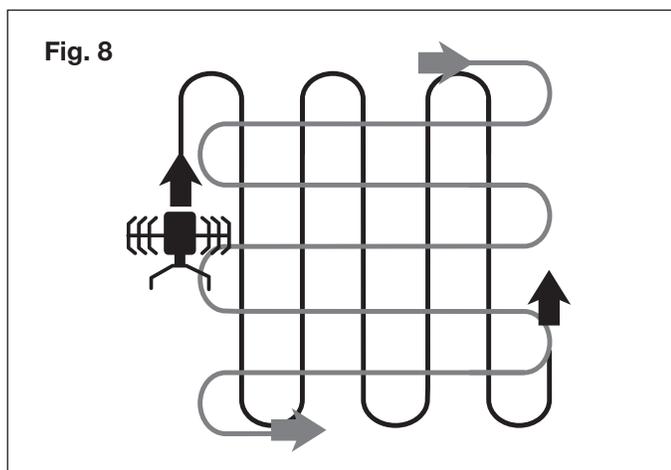
- Assurez-vous que la zone de travail est débarrassée des pierres, des bouts de bois, des fils métalliques et de tout ce

qui jonche le sol et qui pourrait endommager la machine ou son moteur.

- Ne labourez pas la terre très humide dans la mesure où elle a tendance à coller sur l'outil de travail en empêchant les dents de tourner correctement : ce qui pourrait vous faire glisser et tomber.
- Tenez toujours fermement la machine. Pour mieux vous guider, exercez une légère pression sur les poignées.

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Ne pas placer les mains, les pieds, toute autre partie du corps ou les vêtements près des dents tournantes ou de toute autre pièce mobile. Les dents commencent à tourner vers l'avant une fois que la gâchette est relâchée. Les dents vont continuer de tourner jusqu'à ce que la gâchette soit relâchée. Tout contact avec les dents tournantes peut être à l'origine de graves blessures.

- N'essayez pas de labourer trop profondément ou de forcer la machine dans de la terre extrêmement dure ou résistante.
- Faites avancer la machine dans la terre à une allure normale et en suivant une ligne aussi droite que possible.
- Labourez des bandes de terre qui se chevauchent légèrement. Pour labourer le plus efficacement possible, suivez le tracé illustré Fig. 8. Démarrez en déplaçant le rotoculteur-cultivateur vers le haut et vers le bas en traçant des lignes verticales, puis travaillez horizontalement de gauche à droite. Ceci permettra d'avoir des rangées uniformes et d'être certain que le sol est labouré sans qu'un seul endroit ait été oublié.



- Faites particulièrement attention quand vous changez de direction. Exercez une légère pression sur le guidon pour lever les dents et faciliter les virages. Faites tourner la machine en utilisant les roues comme guide. Relâchez progressivement la pression sur le guidon et abaissez les dents sur le sol.

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Arrêtez le moteur si la machine heurte un corps étranger. Mettre l'interrupteur sur la position d'arrêt, débrancher la machine et la laisser se refroidir complètement. L'inspecter minutieusement pour vérifier si elle est endommagée et faire réparer le moindre dommage avant de la remettre en marche.

Une machine qui vibre trop pendant son utilisation montre qu'elle est endommagée. Arrêtez immédiatement le moteur et inspectez et réparez la machine sans délai.

## Après utilisation

- Mettez l'interrupteur sur la position d'arrêt, débranchez la machine et laissez-la se refroidir complètement.
- Vérifiez, nettoyez et remisez le produit comme cela est décrit ci-dessous.

## Soins et entretien

### Les règles d'or de l'entretien

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Toujours arrêter la machine, la débrancher de l'alimentation électrique et la laisser se refroidir complètement avant d'inspecter, de nettoyer ou d'effectuer toute autre tâche d'entretien.

- Maintenez la machine propre. Retirez tous les débris après chaque utilisation et avant remisage.
- Le nettoyage régulier et approprié de la machine augmentera la sécurité de son utilisation et prolongera sa durée de vie.
- Inspectez la machine avant chaque utilisation pour vérifier si des pièces sont usées ou endommagées. Si vous constatez que des pièces sont cassées ou usées, n'utilisez pas la machine

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Effectuer uniquement les réparations et le travail d'entretien décrits dans ce manuel. Tout autre travail doit être effectué par un technicien qualifié.

### Nettoyage général

- Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon propre. Utilisez une brosse pour les endroits difficiles d'accès.
- Assurez-vous de nettoyer les ouvertures d'aération après chaque utilisation, à l'aide d'un chiffon et d'une brosse.
- Éliminez la saleté rebelle à l'aide d'air haute pression (3 bars max.).

**REMARQUE :** n'utilisez pas de produits chimiques, de détergents alcalins, abrasifs ou corrosifs ou de désinfectants pour nettoyer cette machine, car ce type de produits peut endommager la surface de la machine.

- Vérifiez que les pièces ne sont ni usées ni endommagées. Avant de continuer à utiliser la machine, remplacez au besoin les pièces usées ou communiquez avec le service clientèle Snow Joe® + Sun Joe® en appelant le 1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563).

## Nettoyage du dessous de caisse et du mécanisme central

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Porter des gants de sécurité pour travailler à proximité ou sur le mécanisme central. Utiliser au besoin des outils appropriés (p. ex., une pointe en bois); ne jamais utiliser les mains nues!

- Maintenez le dessous de caisse et les dents propres et exemptes de tout débris. Utilisez une brosse ou un autre outil pour retirer la terre du mécanisme central.
- Les écrous et les boulons doivent tous être inspectés périodiquement pour vérifier leur serrage avant utilisation. Après une utilisation prolongée, spécialement dans un sol sableux, le mécanisme central sera usé et perdra une partie de sa forme originale. L'efficacité du labourage sera réduite et le mécanisme central devra être remplacé.
- Faites remplacer par un technicien qualifié les pièces usées ou endommagées en utilisant des pièces de même type.
- Pour prolonger la durée de vie du mécanisme central et de la machine, lubrifiez les dents après chaque utilisation.

## Entretien

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Les mouvements inattendus des dents peuvent occasionner des blessures. Avant d'entretenir, de réparer ou d'inspecter la machine, arrêter le moteur et débrancher la rallonge électrique. Attendre que les dents s'arrêtent complètement de tourner avant toute inspection ou toute opération de nettoyage ou d'entretien.

Avant et après chaque utilisation, inspectez la machine et ses accessoires pour vérifier qu'ils ne sont ni usés ni endommagés. Remplacez au besoin des pièces en utilisant uniquement des pièces de rechange qui sont homologuées par le fabricant.

**⚠️ AVERTISSEMENT!** Tout contact avec des composants chauds (p. ex., caisson moteur, boîte d'engrenages, etc.) de la machine peut causer des brûlures. Laisser la machine se refroidir avant de la manipuler.

### IMPORTANT!

- Portez des gants de protection quand vous nettoyez la machine ou intervenez dessus.
- N'utilisez pas de liquides de nettoyage ou de solvants et ne pulvérisez pas d'eau sur la machine (spécialement de l'eau sous pression) quand vous nettoyez la machine.

**REMARQUE :** après chaque utilisation, suivez ces étapes pour nettoyer correctement la machine :

1. À l'aide d'une brosse ou d'un chiffon propre, retirez la terre, la saleté et le feuillage collés sur les dents, sur l'arbre d'entraînement, sur la surface de la machine et dans les ouvertures de ventilation.
2. Pulvérisez ou frottez de l'huile biodégradable sur les dents.

3. Nettoyez les poignées salies à l'aide d'un chiffon mouillé.

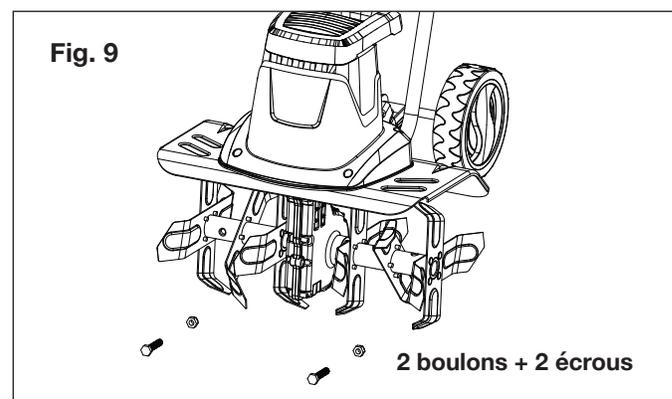
Après chaque utilisation, inspectez toujours la machine pour vérifier si des pièces sont endommagées ou usées. Vérifiez que les dispositifs de sécurité (c.-à-d., étiquettes, dispositifs de protection) sont en place. Vérifiez que les écrous, les boulons et les vis sont bien serrés.

## Changement des dents

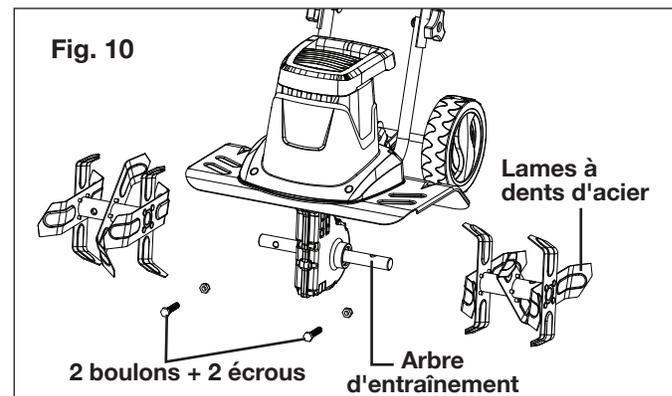
**REMARQUE :** la machine est équipée de six lames de labourage qui se changent facilement par paires. Les deux lames à dents d'acier formant la paire peuvent s'ajuster indifféremment à droite ou à gauche. Changez toujours une paire de lames à dents en même temps pour éviter que la machine soit déséquilibrée ou endommagée.

Pour remplacer les dents, suivez les étapes ci-dessous :

1. La machine reposant sur une surface plate et stable, arrêtez-la et retirez la fiche de la rallonge électrique.
2. Retirez les 2 boulons et les 2 écrous, puis retirez les lames à dents d'acier (Fig. 9).



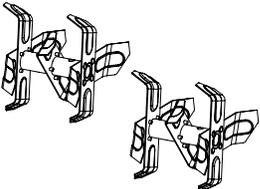
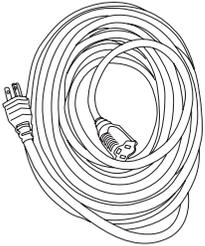
3. Nettoyez l'arbre d'entraînement à l'aide d'huile biodégradable (Fig. 10).
4. Placez les nouvelles dents sur l'arbre de transmission de telle sorte que les trous sur les axes soient alignés avec les trous sur l'arbre de transmission (Fig. 10).
5. Insérez les 2 boulons à travers les trous et attachez-les à l'aide des 2 écrous (Fig. 10).





## Accessoires

**⚠️ AVERTISSEMENT!** TOUJOURS utiliser des pièces de rechange et des accessoires Snow Joe® + Sun Joe® homologués. NE JAMAIS utiliser des pièces ou des accessoires qui ne sont pas destinés à être utilisés avec ce rotoculteur-cultivateur électrique. Communiquez avec Snow Joe® + Sun Joe® si vous n'êtes pas sûr que l'utilisation d'une pièce de rechange ou d'un accessoire particulier avec votre rotoculteur-cultivateur électrique soit sans danger. L'utilisation de tout autre accessoire ou pièce détachée peut être dangereuse et pourrait provoquer des dommages corporels ou mécaniques.

Accessoires	Description	Modèle
<p>①</p> 	Lames de rechange	TJ603E-2
<p>②</p> 	Rallonge électrique 50 pieds de calibre 14 Snow Joe® + Sun Joe® SJTW-A avec extrémités éclairées sous tension	PJEXT50-B

**REMARQUE :** les accessoires sont sous réserve de changements sans que Snow Joe® + Sun Joe® soit pour autant tenue de donner un préavis desdits changements. Les accessoires peuvent être commandés en ligne sur le site [sunjoe.com](http://sunjoe.com) ou par téléphone en communiquant avec le service clientèle Snow Joe® + Sun Joe® au 1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563)





## LA PROMESSE DE SNOW JOE® + SUN JOE® À SES CLIENTS

Vous êtes notre client et Snow Joe, LLC (« Snow Joe ») **SE MET EN QUATRE** pour vous servir. Nous nous efforçons de vous rendre l'utilisation de nos produits aussi plaisante que possible. Malheureusement, il peut arriver qu'un produit Snow Joe®, Sun Joe® ou Aqua Joe (« Produit ») ne fonctionne pas ou se casse dans des conditions d'utilisation normales. Nous pensons qu'il est important que vous sachiez ce que vous pouvez attendre de nous. C'est pourquoi nous avons une garantie limitée (« Garantie ») pour nos Produits.

### NOTRE GARANTIE :

Snow Joe déclare et garantit que les Produits neufs, d'origine, électriques ou non électriques sont exempts de vices de matière ou de fabrication et, lorsqu'ils font l'objet d'une utilisation résidentielle et ménagère ordinaire, les garantit pendant une période de deux ans à compter de la date d'achat au détail par l'acheteur primitif auprès de Snow Joe ou d'un des revendeurs agréés de Snow Joe, preuve d'achat à l'appui. Étant donné que Snow Joe ne peut pas contrôler la qualité de ses Produits vendus par des revendeurs non agréés, sauf stipulation contraire de la loi, la présente Garantie ne couvre pas les Produits achetés auprès de vendeurs non agréés. Si votre Produit ne fonctionne pas ou si une pièce spécifique couverte par les modalités de la présente Garantie fait l'objet d'un problème quelconque, Snow Joe choisira (1) de vous envoyer une pièce de rechange gratuite, (2) de remplacer le Produit par un produit neuf ou comparable, gratuitement, ou (3) de réparer le Produit. Génial, n'est-ce pas?

**La présente Garantie vous donne des droits judiciaires spécifiques, et vous pouvez également avoir d'autres droits qui peuvent varier d'une province ou d'un territoire à l'autre.**

### ENREGISTREMENT DU PRODUIT :

Snow Joe vous recommande vivement d'enregistrer votre Produit. Vous pouvez l'enregistrer en ligne sur le site [snowjoe.com/register](http://snowjoe.com/register), ou en imprimant et en envoyant par courrier une carte d'enregistrement offerte en ligne sur notre site Web, ou par téléphone en appelant notre Service à la clientèle au **1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563)**, ou encore en nous envoyant un courriel à l'adresse [help@snowjoe.com](mailto:help@snowjoe.com). Le fait de ne pas enregistrer l'achat de votre Produit n'a aucune conséquence sur vos droits concernant la garantie. Toutefois, l'enregistrement de votre Produit permettra à Snow Joe de mieux répondre au moindre besoin que vous pourriez avoir en matière de service à la clientèle.

### QUI PEUT REVENDIQUER LA COUVERTURE DE LA GARANTIE?

La présente Garantie est étendue par Snow Joe à l'acheteur et propriétaire primitif du Produit.

### QU'EST-CE QUI N'EST PAS COUVERT?

La présente Garantie ne s'applique pas si le Produit a été utilisé commercialement, pour des travaux non résidentiels ou s'il fait l'objet d'une location. La présente Garantie ne s'applique pas non plus si le Produit a été acheté auprès d'un revendeur non agréé. La présente garantie ne couvre pas non plus les changements cosmétiques qui n'affectent pas le rendement. Les pièces d'usure comme les courroies, les tarières, les chaînes et les dents ne sont pas couvertes au titre de la présente Garantie et peuvent être achetées en ligne sur le site [snowjoe.com](http://snowjoe.com) ou en appelant le **1-866-SNOWJOE (1-866-766-9563)**.



[sunjoe.com](http://sunjoe.com)